## 1. Thessalonicher 3

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



 $\textbf{1} \; \mathsf{Deshalb}^{\mathsf{G1352}}, \; \mathsf{da} \; \mathsf{wir} \; \mathsf{es} \; \mathsf{nicht}^{\mathsf{G3371}} \; \mathsf{l\"{a}nger}^{\mathsf{G3371}} \; \mathsf{aushalten}^{\mathsf{G4722}} \; \mathsf{konnten}^{\mathsf{G4722}}, \; \mathsf{gefiel}^{\mathsf{G2106}} \; \mathsf{es} \; \mathsf{uns}, \; \mathsf{in}^{\mathsf{G1722}} \; \mathsf{Athen}^{\mathsf{G116}} \; \mathsf{aushalten}^{\mathsf{G4722}} \; \mathsf{honorem}^{\mathsf{G4722}}, \; \mathsf{gefiel}^{\mathsf{G2106}} \; \mathsf{es} \; \mathsf{uns}, \; \mathsf{in}^{\mathsf{G1722}} \; \mathsf{Athen}^{\mathsf{G116}} \; \mathsf{es} \; \mathsf{uns}, \; \mathsf{in}^{\mathsf{G1722}} \; \mathsf{Athen}^{\mathsf{G116}} \; \mathsf{uns}^{\mathsf{G1722}} \; \mathsf{uns}^{\mathsf{G1722}}$ allein<sup>G3441</sup> gelassen<sup>G2641</sup> zu werden<sup>G2641</sup>, **2** und<sup>G2532</sup> wir sandten<sup>G3992</sup> Timotheus<sup>G5095</sup>, unseren<sup>G2257</sup> Bruder<sup>G80</sup> und<sup>G2532</sup>  $Mitarbeiter^{G4904} \quad Gottes^{G23161} \quad in^{G1722} \quad dem^{G3588} \quad Evangelium^{G2098} \quad des^{G3588} \quad Christus^{G5547}, \quad um^{G1519} \quad euch^{G5209} \quad zu^{G1519} \quad dem^{G1519} \quad dem^{$ befestigen<sup>G4741</sup> und<sup>G2532</sup> zu trösten<sup>G38702</sup> wegen eures<sup>G5216</sup> Glaubens<sup>G4102</sup>, **3** damit<sup>G3588</sup> niemand<sup>G3367</sup> wankend<sup>G4525</sup>  $werde^{G4525} \ in^{G1722} \ diesen^{G5025} \ Drangsalen^{G2347}. \ (Denn^{G1063} \ ihr \ selbst^{G846} \ wisst^{G1492}, \ dass^{G3754} \ wir \ dazu^{G1519 \ G5124}$ gesetzt<sup>G2749</sup> sind; 4 denn<sup>G1063</sup> auch<sup>G2532</sup> als<sup>G3753</sup> wir bei<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> waren<sup>G1510</sup>, sagten<sup>G4302</sup> wir euch<sup>G5213</sup> vorher<sup>G4302</sup>, dass<sup>G3754</sup> wir Drangsale<sup>G2346</sup> haben<sup>G2346</sup> würden<sup>G3195</sup>, wie<sup>G2531</sup> es auch<sup>G2532</sup> geschehen<sup>G1096</sup> ist und ihr wisst<sup>G1492</sup>.) 5 Darum<sup>G1223 G5124</sup> auch<sup>G2504</sup>, da ich es nicht<sup>G3371</sup> länger<sup>G3371</sup> aushalten<sup>G4722</sup> konnte<sup>G4722</sup>, sandte ich, um<sup>G1519 G3588</sup> euren<sup>G5216</sup> Glauben<sup>G4102</sup> zu erfahren<sup>G1097</sup>, ob<sup>G3381</sup> nicht<sup>G3381</sup> etwa<sup>G3381</sup> der<sup>G3588</sup> Versucher<sup>G3985</sup> euch<sup>G5209</sup> versucht<sup>G3985</sup> habe und<sup>G2532</sup> unsere<sup>G2257</sup> Arbeit<sup>G28733</sup> vergeblich<sup>G1519</sup> G2756 gewesen<sup>G1096</sup> sei. [?]<sup>G2504</sup> [?]<sup>G3992</sup> 6 Da jetzt<sup>G737</sup> aber<sup>G11614</sup> Timotheus<sup>G5095</sup> von<sup>G575</sup> euch<sup>G5216</sup> zu<sup>G4314</sup> uns<sup>G2248</sup> gekommen<sup>G2064</sup> ist und uns<sup>G2252</sup> uns<sup>G2254</sup> die gute<sup>G2097</sup> Botschaft<sup>G2097</sup> von eurem<sup>G5216</sup> Glauben<sup>G4102</sup> und G2532</sup> eurer Liebe<sup>G26</sup> verkündigt G2097</sup> hat, und G2532 dass G3754 ihr uns<sup>G2257</sup> allezeit<sup>G3842</sup> in gutem<sup>G18</sup> Andenken habt<sup>G2192</sup>, indem euch sehr<sup>G1971</sup> verlangt<sup>G1971</sup>, uns<sup>G2248</sup> zu sehen<sup>G1492</sup>, wie G2509 auch G2532 uns G2249 euch G5209: [?] G3417 7 deswegen F1223 G5124, Brüder G80, sind wir in G1909 all G3956 unserer G2257 Not<sup>G318</sup> und G2532 Drangsal G2347 über euch getröstet Worden worden durch G1223 euren G5216 Glauben G4102; [?] G1909 G5213 8 denn<sup>G3754</sup> ietzt<sup>G3568</sup> leben<sup>G2198</sup> wir, wenn<sup>G1437</sup> ihr<sup>G5210</sup> feststeht<sup>G4739</sup> im<sup>G1722</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, 9 Denn<sup>G1063</sup> was für Dank<sup>G2169</sup> können<sup>G1410</sup> wir Gott<sup>G2316</sup> für euch<sup>G5216</sup> vergelten<sup>G467</sup> über all<sup>G3956</sup> der<sup>G3588</sup> Freude<sup>G5479</sup>, womit<sup>G3739</sup> wir uns<sup>G5463</sup> euretwegen<sup>G1223 G5209</sup> freuen<sup>G5463</sup> vor<sup>G1715</sup> unserem<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup>; [?]<sup>G4012</sup> 10 indem wir Nacht<sup>G3571</sup> und<sup>G2532</sup> Tag<sup>G2250</sup> über<sup>G5228 G1537 G4053</sup> die<sup>G5228 G1537 G4053</sup> Maßen<sup>G5228 G1537 G4053</sup> flehen<sup>G1189</sup>, dass<sup>G1519</sup> wir euer<sup>G5216</sup> Angesicht<sup>G4383</sup> sehen<sup>G1492</sup> und<sup>G2532</sup> vollenden<sup>G26755</sup> mögen, was an eurem<sup>G5216</sup> Glauben<sup>G4102</sup> mangelt<sup>G5303</sup>? 11 Unser<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup> selbst<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> und<sup>G2532</sup> unser<sup>G2257</sup> Herr<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> richte<sup>G2720</sup> unseren<sup>G2257</sup> Weg<sup>G3598</sup>  $zu^{G4314} \ euch^{G5209}. \ \textbf{12} \ Euch^{G5209} \ aber^{G1161} \ mache^{G4121} \ der^{G3588} \ Herr^{G2962} \ v\"{o}llig^{G4121} \ und^{G2532} \ \ddot{u}berstr\"{o}mend^{G4052} \ in$ der<sup>G3588</sup> Liebe<sup>G26</sup> gegeneinander und<sup>G2532</sup> gegen alle<sup>G3956</sup> (wie<sup>G2509</sup> auch<sup>G2532</sup> wir<sup>G2249</sup> gegen euch<sup>G5209</sup> sind), [?]<sup>G1519</sup>  $^{G240}$  [?] $^{G1519}$  [?] $^{G1519}$  13 um $^{G1519}$  eure $^{G5216}$  Herzen $^{G2588}$  tadellos in $^{G1722}$  Heiligkeit $^{G41}$  zu befestigen $^{G4741}$  vor $^{G1715}$ unserem<sup>G2257</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Vater<sup>G3962</sup>, bei<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Ankunft<sup>G3952</sup> unseres<sup>G2257</sup> Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> mit<sup>G3326</sup> allen<sup>G3956</sup> seinen<sup>G846</sup> Heiligen<sup>G40</sup>. [?]<sup>G273</sup>

## Fußnoten

- 1. O. unter Gott
- 2. O. zu ermuntern
- 3. O. Mühe
- 4. O. Jetzt aber, da
- 5. O. zurechtbringen, berichtigen